



ශ්‍රී ලංකා  
ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ  
පාර්ලිමේන්තුව

1996 අංක 9 දරන  
නානාපති වරප්‍රසාද පනත

[සහතිකය සටහන් කළේ 1996 අප්‍රේල් මස 09 වන දින]

ආණ්ඩුවේ නියමය පරිදි මුද්‍රණය කරන ලදී.

1996 අප්‍රේල් මස 11 වැනි දින ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රයේ II වන කොටසේ අතිරේකයක් වශයෙන් පළ කරන ලදී.

ශ්‍රී ලංකා රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුවේ මුද්‍රණය කරන ලදී.

කොළඹ 01, රජයේ ප්‍රකාශන කාර්යාංශයෙන් මිළදී ලබාගත හැකිය

මිල: රු. 1.20 යි.

තැපැල් ගාස්තුව: රු. 2.00 යි.

1996 අංක 9 දරන තානාපති වරප්‍රසාද පනත

[සහතිකය සටහන් කළේ 1996 අප්‍රේල් මස 9 වන දින]

එල්. ඩී.—බී. 9/95

තානාපති සම්බන්ධතා පිළිබඳ වියනා සම්මුතිය බලාත්මක කිරීම සඳහා ද; ඇතැම් ජාත්‍යන්තර සංවිධානවල නිලධාරීන්ට, අනුයෝජනයක් වන සේ පළවලට මුක්ති සහ වරප්‍රසාද ප්‍රදානය කිරීම සඳහා ද; එම සම්බන්ධ හෝ ආනුෂංගික කරුණු සම්බන්ධයෙන් විධිවිධාන සැලැස්වීම සඳහා ද වූ පනතකි.

තානාපති සම්බන්ධතා පිළිබඳ වියනා සම්මුතිය 1961 අප්‍රේල් මස 18 වන දින වියනාති දි සම්මත කරනු ලැබූ හෙයින් ද :

ශ්‍රී ලංකාව ඉහත කී සම්මුතියෙහි රාජ්‍ය පාර්ශ්වයක් වන හෙයින් ද :

ඉහත කී සම්මුතිය යටතේ ශ්‍රී ලංකාවේ වගකීම් ඉටුකිරීම සඳහා නෛතික විධිවිධාන සැලැස්වීම අවශ්‍ය වන හෙයින් ද :

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ පාර්ලිමේන්තුව විසින් මෙසේ පනවනු ලැබේ :—

1. මේ පනත 1996 අංක 9 දරන තානාපති වරප්‍රසාද පනත හඳුනවත් හඳුන්වනු ලැබේ.

ලුහුඹු කාමය

2. (1) මේ පනතේ 3 වන වගන්තියේ විධිවිධානවලට යටත්ව, මේ පනතේ උපලේඛනයෙහි නිශ්චිතව දක්වා ඇති (මෙහි මින් ඕනෑ “ව්‍යවස්ථාව” යනුවෙන් සඳහන් කරනු ලබන) තානාපති සම්බන්ධතා පිළිබඳ වියනා සම්මුතියේ ව්‍යවස්ථාව, ශ්‍රී ලංකාවෙහි නීතියෙහි ලා බලාත්මක විය යුතු අතර, මේ වගන්තියේ පවුළු දැක්වෙන විධිවිධානවලට අනුකූලව තේරුම් ගත යුතු ය.

තානාපති  
සම්බන්ධතා  
පිළිබඳ විකාශන  
සම්මුතිය  
අදාළ නිමි.

(2) එම ව්‍යවස්ථාවල—

“භාරගන්නා රාජ්‍යයේ අනුයෝජිතයෝ” යන්නට, 1978 අංක 15 දරන අපරාධ නඩු විධාන සංග්‍රහය පනතේ අර්ථනුකූලව සාම නිලධාරියකු ද, යම් නීතියක් යටතේ යම් පරිශ්‍රයකට ඇතුළුවීමේ බලය ක්‍රියාත්මක කරන යම් නැතැත්තකු ද ඇතුළත් වෙතැයි තේරුම් ගත යුතු ය ;

“භාරගන්නා රාජ්‍යයේ පුරවැසියා” යන්නෙන් ශ්‍රී ලංකාවේ පුරවැසියෙක් අදහස් වෙතැයි තේරුම් ගත යුතු ය.

(3) 32 වන ව්‍යවස්ථාවේ කාර්ය සඳහා, යම් රාජ්‍යයක දූත මණ්ඩලයේ ප්‍රධානියා විසින් හෝ තත් කාලයේ දී ඔහුගේ කාර්ය ඉටු කරන යම් නැතැත්තකු විසින් කරන ලද අත්හැරීමක්, එම රාජ්‍යය විසින් කරන ලද අත්හැරීමක් ලෙස සලකනු ලැබිය යුතු ය.

(4) 35, 36 සහ 40 වන ව්‍යවස්ථා මගින්, ප්‍රදානය කළ යුතු යයි නියමිත යම් වරප්‍රසාදයක් හෝ මුක්ති ප්‍රදානය කෙරෙන ලෙස, එම ව්‍යවස්ථා තේරුම් ගත යුතු ය.

(5) භාරගන්නා රාජ්‍යය විසින් යම් වරප්‍රසාද හා මුක්ති පිළිගනු ලබන ප්‍රමාණය පිළිබඳව සහ භාරගන්නා රාජ්‍යය විසින් ප්‍රදානය කරනු ලැබිය හැකි අතිරේක වරප්‍රසාද හා මුක්ති පිළිබඳව 37 වන සහ

38 වන ව්‍යවස්ථාවල ඇති සඳහන් කිරීම්, පිළිවෙලින්, අමාත්‍යවරයා විසින් ගැසට් පත්‍රයේ පළ කරනු ලබන නියමයක් මගින් නිශ්චිතව දක්වනු ලැබිය හැකි වරප්‍රසාද හා මුක්ති පිළිබඳව සහ එසේ නිශ්චිතව දක්වනු ලැබිය හැකි යම් අතීතේක වරප්‍රසාද සහ මුක්ති පිළිබඳව කළ සඳහන් කිරීම් ලෙස තේරුම් ගනු ලැබිය යුතු ය.

වරප්‍රසාද හා මුක්ති සීමා කිරීම

3. යම් බාහිර රාජ්‍යයක ඇති ශ්‍රී ලංකා දූත මණ්ඩලයකට හෝ එම දූත මණ්ඩලයට සම්බන්ධ තැනැත්තන්ට ලබා දී ඇති වරප්‍රසාද සහ මුක්ති, එම දූත මණ්ඩලයට හෝ එම දූත මණ්ඩලයට සම්බන්ධ තැනැත්තන්ට මේ පනත මගින් පිරිනමා ඇති වරප්‍රසාදවලට සහ මුක්තිවලට වඩා අඩු බව අමාත්‍යවරයාට පෙනී යන්නේ නම්, අමාත්‍යවරයා විසින් ගැසට් පත්‍රයේ පළ කරනු ලබන නියමයක් මගින්, එම නියමයෙහි නිශ්චිතව දක්වනු ලබන මේ පනතේ විධිවිධාන, එම නියමයේ නිශ්චිතව දක්වනු ලබන දිනයක සිට, එම රාජ්‍යයේ දූත මණ්ඩලයට හෝ එම නියමයේ නිශ්චිතව දක්වනු ලබන එම රාජ්‍යයේ දූත මණ්ඩල සාමාජික ගණවලට අදාළ විමනතර විය යුතු බව ප්‍රකාශ කරනු ලැබිය හැකි ය.

මේ පනතේ විධිවිධාන ඇතැම් ජාත්‍යන්තර සංවිධානවල විශේෂ කිරීම්.

4. (1) යම් අන්තර් ආණ්ඩු සංවිධානයක හෝ ජාත්‍යන්තර සංවිධානයක නිලධරයන්ට, අනුයෝජිතයන්ට හෝ දේපළවලට යම් මුක්ති සහ වරප්‍රසාද ප්‍රදානය කිරීම සඳහා විධිවිධාන සලස්වන්නා වූ ගිවිසුමක් ශ්‍රී ලංකා ආණ්ඩුව එම අන්තර් ආණ්ඩුව හෝ ජාත්‍යන්තර සංවිධානය සමඟ ඇති කරගෙන තිබෙන අවස්ථාවක දී, අමාත්‍යවරයා විසින්, ගැසට් පත්‍රයේ පළ කරනු ලබන නියමයක් මගින් සහ එම ගිවිසුමේ නියමයන් බලාත්මක කිරීමට අවශ්‍යවන ප්‍රමාණයට, එම නියමයේ නිශ්චිතව දක්වනු ලබන මේ පනතේ විධිවිධාන එම නියමයේ නිශ්චිතව දක්වනු ලබන ප්‍රමාණයට එම නියමයේ නිශ්චිතව දක්වනු ලබන එම සංවිධානයේ නිලධරයන්ට, අනුයෝජිතයන්ට සහ දේපළවලට අදාළ විය යුතු බව ප්‍රකාශ කරනු ලැබිය හැකි ය. එම නියමය කිරීමෙන් පසු එහි සඳහන් මේ පනතේ විධිවිධාන, අවශ්‍ය වෙනස් කිරීම් සහිතව, එහි සඳහන් එම සංවිධානයේ නිලධරයන්ට, අනුයෝජිතයන්ට යන දේපළට අදාළ විය යුතු ය.

(2) මේ වගන්තිය යටතේ කරනු ලබන භූමි නියමයකම එම නියමය කරනු ලබන්නේ යම් ගිවිසුමක ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් ද, එම ගිවිසුමේ නියමයන් ප්‍රකාශ කළ යුතු හෝ අන්තර්ගත කළ යුතු අතර, එම නියමය පළ කිරීමේ දින සිට හෝ එම නියමයේ නිශ්චිතව සඳහන් කරනු ලබන පසු දිනයක සිට එම නියමය බලාත්මක විය යුතු අතර, එම නියමය සාදනු ලැබුවේ යම් ගිවිසුමක ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් ද එම ගිවිසුම බලාත්මකව තිබෙන තාක් කල් පමණක් එම නියමය බලාත්මකව තිබිය යුතු ය.

නියමයන් පාර්ලිමේන්තුවට ඉදිරිපත් කළ යුතු බව.

5. (1) 2 වන, 3 වන හෝ 4 වන වගන්ති යටතේ සාදන ලද භූමි නියමයක්ම, එය පළ කිරීමෙන් පසු හැකි තාක් ඉක්මණින් අනුමැතිය සඳහා පාර්ලිමේන්තුවට ඉදිරිපත් කරනු ලැබිය යුතු ය. එසේ අනුමත කරනු නොලැබූ යම් නියමයක් අනුමත නොකරනු ලැබූ දින සිට පරිච්ඡින්න කරනු ලැබූ ලෙස සලකනු ලැබිය යුතු වුවද, ඒ යටතේ කලින් කරන ලද කිසිවකට ඉන් හානියක් නොවිය යුතු ය.

(ඉ) මේ වගන්තියේ (1) වන උපවගන්තියේ විධිවිධාන ක්‍රියාත්මක වීමෙන්, යම් නියමයක් පරිච්ඡින්න කරනු ලැබූ ලෙස සැලකෙන අවස්ථාවක දී, එම පරිච්ඡින්න වීම පිළිබඳව දැන්වීම ගැසට් පත්‍රයේ පළ කරනු ලැබිය යුතු ය.

6. යම් තැනැත්තකුට මේ පනත යටතේ වූ යම් වරප්‍රසාදයක් හෝ මුක්ති හිමිවේද නැද්ද යන ප්‍රශ්නයක් යම් නඩු කටයුත්තක දී පැන නැගුණු අවස්ථාවක දී, එම ප්‍රශ්නයට අදාළ සිද්ධි ප්‍රකාශ කරමින් විදේශ කටයුතු විෂය භාර අමාත්‍යවරයාගේ අමාත්‍යාංශයේ ලේකම්වරයාගේ අත්සන සහිත සහතිකයක් සාක්ෂි වශයෙන් ආවේශය කරනු ලැබිය යුතු අතර එය එහි ප්‍රකාශිත සිද්ධි භූමිකාකර්මයෙන් අවසානාත්මක සාක්ෂිය විය යුතු ය.

7. මේ පනතේ සිංහල සහ දෙමළ භාෂා පාඨ අතර යම් අනනුකූලතාවක් ඇතිවුවහොත්, එවිට සිංහල භාෂා පාඨය බලපැවැත්විය යුතු ය.

හාත්.මි.

අනනුකූලතාවක් ඇතිවුවහොත් සිංහල භාෂා පාඨය බලපැවැත්විය යුතු බව.

[2 වන වගන්තිය]

උපලේඛනය

ශ්‍රී ලංකාවෙහි නීතියෙහි දෘ බලාත්මක වන වියනා සම්මුතියේ ව්‍යවස්ථා

1 වන ව්‍යවස්ථාව

වර්තමාන සම්මුතියේ කාර්ය සඳහා, පහත දැක්වෙන යෙදුම්වල අර්ථ යෙදුම්වලට මෙහි පහත දී ඇති අර්ථ විය යුතු ය:

- (අ) "දූත මණ්ඩලයේ ප්‍රධානියා" යනු යථා රාජ්‍යය විසින් ඒ ධුරයේ ක්‍රියා කිරීමේ කාර්යය නියම කොට ඇති තැනැත්තා වේ;
- (ආ) "දූත මණ්ඩලයේ සාමාජිකයෝ" "දූත මණ්ඩලයේ ප්‍රධානියා සහ දූත පිරිසේ කාර්ය මණ්ඩලයේ සාමාජිකයෝ" වන්නාහ;
- (ඇ) "දූත මණ්ඩලයේ කාර්ය මණ්ඩලයේ සාමාජිකයෝ" දූත මණ්ඩලයේ රාජ්‍ය තාන්ත්‍රික කාර්ය මණ්ඩලයේ සාමාජිකයෝ ද පරිපාලන හා කාර්මික කාර්ය මණ්ඩලයේ සාමාජිකයෝ ද එමෙන් ම සේවා කාර්ය මණ්ඩලයේ සාමාජිකයෝ ද වන්නාහ.
- (ඈ) "රාජ්‍ය තාන්ත්‍රික කාර්ය මණ්ඩලයේ සාමාජිකයෝ" දූත මණ්ඩලයේ කාර්ය මණ්ඩලයේ රාජ්‍ය තාන්ත්‍රික තත්ත්වය දරන සාමාජිකයෝ වන්නාහ.
- (ඉ) "නානාපති අනුයෝජිතයෙක්" දූත මණ්ඩලයේ ප්‍රධානියා හෝ දූත මණ්ඩලයේ කානාපති කාර්ය මණ්ඩලයේ සාමාජිකයෙක් වේ.
- (ඊ) "පරිපාලන හා කාර්මික කාර්ය මණ්ඩලයේ සාමාජිකයෝ" දූත මණ්ඩලයේ පරිපාලන සහ කාර්මික සේවයේ නියුක්ත දූත මණ්ඩලයේ කාර්ය මණ්ඩලයේ සාමාජිකයෝ වන්නාහ.
- (උ) "සේවා කාර්ය මණ්ඩලයේ සාමාජිකයෝ" දූත මණ්ඩලයේ ගෘහස්ථ සේවයේ යෙදී සිටින දූත මණ්ඩලයේ කාර්ය මණ්ඩලයේ සාමාජිකයෝ වන්නාහ.
- (ඌ) "පෞද්ගලික සේවකයෙක්" යනු දූත මණ්ඩලයේ සාමාජිකයෙකුගේ ගෘහස්ථ සේවයේ යෙදී සිටින්නා වූ ද, යථා රාජ්‍යයේ සේවා නියුක්තයකු නොවන්නා වූ ද තැනැත්තෙක් වේ.
- (එ) "දූත මණ්ඩලයේ පරිශ්‍රය" යනු හිමිකම් ඇතිව හෝ නැතිව දූත පිරිසේ ප්‍රධානියාගේ නිවස ඇතුළු දූත මණ්ඩලයේ කාර්ය සඳහා පාවිච්චි කරනු ලබන ගොඩනැගිලි හෝ ගොඩනැගිලිවල කොටස් සහ ඊට සම්බන්ධ භූමිය වේ.



22 වන වගන්තිය

1. දූෂ මණ්ඩලයේ පරිශ්‍රය අනුල්ලංඝනය වන්නේ ය. දූෂ මණ්ඩලයේ ප්‍රධානායුග්‍යයක් ඇතිව පිළිගැනීම, භාරගන්නා රාජ්‍යයේ අනුග්‍රහයෙන් එයට ඇතුළු විය නොහැකිය ය.

2. යම් බලයක් ඇතුළත්වීමෙන් හෝ අලාභ සිදුකිරීමකින් දූෂ මණ්ඩලයේ පරිශ්‍රය ආරක්ෂා කිරීම සඳහා ද දූෂ මණ්ඩලයේ සාමාජිකයෙක් හෝ දූෂ මණ්ඩලයේ සභාපතිවරයෙක් හෝ කිසිවක් වැළැක්වීම සඳහා උචිත සියලු පියවර ගැනීම භාරගන්නා රාජ්‍යයේ විශේෂ යුතුකම වේ.

3. දූෂ මණ්ඩලයේ පරිශ්‍රය ද, එහි බඩු බාහිරය ද එහි ඇති වෙනත් පද්ධති ද දූෂ මණ්ඩලයේ වාහන ද පෝර්ට් කරනු ලැබීමෙන්, අධිග්‍රහණය කරනු ලැබීමෙන්, තහනම් කරනු ලැබීමෙන් හෝ ඇවිත්ම කරනු ලැබීමෙන් නිදහස් විය යුතු ය.

23 වන වගන්තිය

1. දූෂ මණ්ඩලයේ පරිශ්‍රය දූෂ මණ්ඩලයට අයත් වුව ද නැතහොත් එය බදුගෙණ කිසිදු පරිශ්‍රය සම්බන්ධයෙන් සපයන ලද යම් විශේෂිත සේවයක් සඳහා වූ ගෙවීම් කර, ගෙවිය යුතු සියලු ජාතික, ප්‍රාදේශීය හෝ නාභරික අයකිරීම්වලින් සහ බදුවලින් තොර රාජ්‍ය සහ දූෂ මණ්ඩල ප්‍රධානායුග්‍යය නිදහස් විය යුතු ය.

2. මේ වගන්තියට සඳහන් බදු නිදහස යටතේ රාජ්‍යය සමඟ හෝ දූෂ මණ්ඩලයේ ප්‍රධානායුග්‍යය සමඟ ගිවිසුම්වලට ඇතුළත් වන්නා වූ කැනැත්තන් විසින්, භාර ගන්නා රාජ්‍යයේ නීතිය යටතේ ගෙවිය යුතු ගෙවීම් සහ බදු සම්බන්ධයෙන් අදාළ නොවිය යුතු ය.

24 වන වගන්තිය

දූෂ මණ්ඩලයේ ලේඛනාභාරය සහ ලේඛන කවර වෙලාවක දී ද කවර ස්ථානයක දී ද අනුල්ලංඝනය විය යුතු ය.

27 වන වගන්තිය

1. සියලු නිල කාර්ය සඳහා, දූෂ මණ්ඩල විසින් කරනු ලබන සන්නිවේදන නිදහසේ කිරීමට භාරගන්නා රාජ්‍යය විසින් අවසරය හා ආරක්ෂාව දෙනු ලැබිය යුතු ය. ආණ්ඩුව සමඟ කවර හෝ ස්ථානයක පිහිටි යටිතල රාජ්‍යයේ වෙනත් දූෂ මණ්ඩල හා කොන්සල් කාර්යාල සමඟ පරිවෘත්තීය සම්බන්ධතා තහවුරු කර ගැනීමේ දී, දූෂ මණ්ඩල විසින් කානුකූල පරිවෘත්තීය සහ සංකේත හෝ රහස් ලිපි ක්‍රම ඇතුළු සියලු ගෝලීය ක්‍රම යොදා ගනු ලැබිය හැකිය. එසේ වුව ද දූෂ මණ්ඩල විසින් අවන් අවන් විදුලි සම්ප්‍රේෂණ යන්ත්‍රණ ස්ථාපනය කර ගැනීම, භාර ගන්නා රාජ්‍යයේ කැමැත්ත ඇතිව පමණක් කළ හැකිය ය.

2. දූෂ මණ්ඩලයේ නිල ලිපි ගනුදෙනු අනුල්ලංඝනය විය යුතු ය. නිල ලිපි ගනුදෙනු සන්නිවේදන දූෂ මණ්ඩලයට හා එහි කර්මාන්තවලට අදාළ සියලු ලිපි ගනුදෙනු අදාළ වේ.

3. කානුකූල මිලදුම් විවෘත කිරීම හෝ රඳවා ගැනීම නොකළ යුතු ය.

4. කානුකූල මිලදුම් අයත් ඇසුරුම් ඒවායේ ස්වාභාවය පිළිබඳ පැහැදිලිව පෙනෙන සාහිත්‍ය ලකුණු සහිතව තීරණය යුතු අතර, කානුකූල මිලදුම් සහ නිල ප්‍රයෝජනය සඳහා ගැනීමට අදාළ පෙනෙන සාහිත්‍ය පමණක් ඒවා තුළ තිබිය හැකිය.

5. කානුකූල පරිවෘත්තීය සම්බන්ධතා මගින් කානුකූල මිලදුම් සංයුක්ත වන ඇසුරුම් සංඛ්‍යාව දැක්වෙන නිල ලේඛනයක් සපයා තිබිය යුතු අතර, මිනුමේ කර්මාන්ත අඩු කිරීමේ දී භාර ගන්නා රාජ්‍ය විසින් මිනුම ආරක්ෂා කරනු ලැබිය යුතු ය. මිනුමේ පොරොන්දුකරුවිය අනුල්ලංඝනය වන අතර, කිසිදු ආකාරයක අත්අඩංගුවට ගැනීමට හෝ රඳවා ගැනීමට මිනුම යටත් නොවිය යුතු ය.

6. යටිතල රාජ්‍යයේ හෝ දූෂ මණ්ඩල විසින් කානුකූල පරිවෘත්තීය සම්බන්ධතා තහවුරු කිරීමේ නම කරනු ලැබිය හැකිය. එවැනි අවස්ථාවල දී මේ වගන්තියට 5 වන වගන්තියේ මිනිසානා ද අදාළ විය යුතු වුව ද එහිදහන් ක්‍රියා අදාළවීම එවැනි කානුකූල පරිවෘත්තීය සම්බන්ධතා සහිතව සිදු නොවන බව සනාථ විය යුතු ය.

7. තානාපති මල්ලක්, යම් අවසරයක් අවන් තොටුපලකට බැස්වීමට නියමිත වාණිජ අවන් යානයක කපිතාන්වරයාට හැර දෙනු ලැබිය හැකිය. මල්ල හඳුන්වාදීමේදී ආරක්ෂා සහතික සඳහන් නිල ලේඛනයක් සිහුට ලබා දිය යුතු නමුත් සිහු තානාපති පරීක්ෂකවරයා ලෙස සලකනු නොලැබිය යුතු ය. තානාපති මල්ලේ ගන්නාතො අවන් යානයේ කපිතාන්වරයාගෙන් කෙලින්ම හා නිදහසේ ලබා ගැනීම හිමිය යුතු බවට අනුමැතිය ලබා දීමට එහි බලතලයක් ඇත.

28 වන ව්‍යවස්ථාව

යුනිටිවල විසින් නිල කාර්යවල දී අය කරනු ලබන භාණ්ඩ හා අයවැය, සියලු වෙළඳ හා සිද්ධිමත් නිදහස් කරනු ලැබිය යුතු ය.

29 වන ව්‍යවස්ථාව

තානාපති අනුයෝජිතයකුගේ පෞද්ගලිකත්වය අනුල්ලංඝනය විය යුතු ය. සිහු කිසිම අනුයෝජිත සිරසාරයට ගැනීමකට හෝ අත්අඩංගුවට ගැනීමකට යටත් නොවිය යුතුය. භාරගන්නා රාජ්‍යය විසින් සිහුට නිසි ගෞරවයෙන් සුන්කට සැලකිය යුතු දෘෂ්ටිකෝණයකින්, සිහුගේ භාරයට, නිදහසට හෝ ගෞරවයට සම්පූර්ණයෙන්ම පහරදීමක් සිදුවීම වැළැක්වීම සිදුවිය යුතුය. සිහුට එවන බලයට පත් යුතු ය.

30 වන ව්‍යවස්ථාව

1. තානාපති අනුයෝජිතයකුගේ පෞද්ගලික නිවස ද, යුනිටිවලට පරිත්‍යය වෙන්වීම සහිත අනුල්ලංඝනය නොවන සේ ආරක්ෂාවක් හැක්කේ විදිය යුතු ය.

2. සිහුට ලියකියවිලි, ලිපි හඳුනාගත හැකි, 31 වන ව්‍යවස්ථාවේ 2 වන ඡේදයේ විධිවිධාන සලස්වා ඇති පරිදි හැර සිහුගේ දේපළ එයේ ම අනුල්ලංඝනය නොවන සේ විදිය යුතු ය.

31 වන ව්‍යවස්ථාව

1. තානාපති අනුයෝජිතයකු භාරගන්නා රාජ්‍යයේ අපරාධ අධිකරණ බලයෙන් මුක්තිය ලැබිය යුතු ය. කව ද පහත සඳහන් අවස්ථාවල දී හැර, භාරගන්නා රාජ්‍යයේ සිවිල් හා පරිපාලන අධිකරණ බලයෙන් ද මුක්තිය සිහුට හැක්කේ විදිය යුතු ය:—

(අ) යුනිටිවලට කාර්ය සඳහා, යටිතල සංරක්ෂණ වෙනුවෙන් සිහුගේ පෞද්ගලික නිවසට දේපළක් දරන්නේ නම් හැර, භාරගන්නා රාජ්‍යයේ දේපළ සිහුට පෞද්ගලික සම්පත්වල දේපළකට අදාළ යම් වාණිජව නඩුවක්;

(ආ) යටිතල සංරක්ෂණ වෙනුවෙන් නොව පෞද්ගලික හැනැස්සකු වශයෙන් තානාපති අනුයෝජිතයා, පෞර්විකකරුවකු, අද්මිනිස්ත්‍රායිකරුවකු, උරුමකරුවකු හෝ තෙස්සමෙන්තු දායක ලාභියකු වශයෙන් සම්බන්ධ වී ඇති, අනුකූලතාවය පිළිබඳ නඩුවක්;

(ඇ) තානාපති අනුයෝජිතයා සිය නිල කටයුතුවලට පිටස්තරව, භාරගන්නා රාජ්‍යයේ රාජ්‍ය සේවයෙන් වූ සම්පත් වශයෙන් වාණිජ ක්‍රියාකාරකමකට අදාළ නඩුවක් |

2. තානාපති අනුයෝජිතයකු සාක්ෂිකරුවකු ලෙස සාක්ෂි දීමට බැඳී නැත.

3. තානාපති අනුයෝජිතයකු සම්බන්ධයෙන් කිසිම ක්‍රියාත්මක කිරීමේ ක්‍රියාවක් සිදුවිය යුතු නම් ව්‍යවස්ථාවේ 1 වන ඡේදයේ (අ), (ආ) හෝ (ඇ) උපඡේද යටතේ වූ අවස්ථාවල දී හැකි මෙන්ම එම තානාපති අනුයෝජිතයාගේ හෝ සිහුගේ නිවසේ හෝ අනුල්ලංඝනය කළ හැකි නොවන පරිදි සෑදූ හැකි නම් සිය, නොකළ යුතු ය.

4. තානාපති අනුයෝජිතයකු භාරගන්නා රාජ්‍යයේ අධිකරණ බලය සම්බන්ධයෙන් යුනිටිවලට පරිත්‍යය වෙන්වීම සහිත අනුයෝජිතයාගේ හෝ සිහුගේ නිවසේ හෝ අනුයෝජිතයාගේ සිහු කිසිවක් නොකළ යුතු ය.

## 32 වන ව්‍යවස්ථාව

1. තානාපති අනුයෝජිතයන්ට හෝ 37 වන ව්‍යවස්ථාව යටතේ මුක්තිය ලබන සුද්ධලයන්ට ලැබෙන අධිකරණ බලයට එරෙහිව ඇති මුක්තිය යවන රාජ්‍යය විසින් අත්හැරුනු ලැබිය හැකි ය.

2. එම අත්හැරීම සෑම අවස්ථාවක දී ම ප්‍රකාශිත අත්හැරීමක් විය යුතු ය.

3. තානාපති අනුයෝජිතයකු විසින් හෝ 37 වන වගන්තිය යටතේ අධිකරණ බල මුක්තිය ලබන තැනැත්තකු විසින් හෝ නඩු කටයුතු ආරම්භ කිරීම මගින් ප්‍රධාන නීතිකම් පැමිණීමට කෙළින්ම සම්බන්ධ යම් ප්‍රතිවිරුද්ධ නීතිකම් පැමිණීම සම්බන්ධයෙන්, අධිකරණ බල මුක්තිය ආධාර කර ගැනීමෙන් ඔහු වළක්වනු ලැබිය යුතු ය.

4. සිවිල් හෝ පරිපාලන නඩු කටයුතු සම්බන්ධයෙන් අධිකරණ බල මුක්තිය අත්හැරීමෙන් නඩු නිත්‍යව ක්‍රියාත්මක කිරීම සම්බන්ධයෙන් වූ මුක්තිය අත්හැරීමක් ව්‍යාජ වන බවට තීරණය නොකළ යුතු ය. නඩු නිත්‍යව ක්‍රියාත්මක කිරීමෙන් මුක්තිය අත්හැරීම සඳහා වෙනම අත්හැරීමක් අවශ්‍ය වන්නේ ය.

## 33 වන ව්‍යවස්ථාව

1. මේ ව්‍යවස්ථාවේ 3 වන ඡේදයේ විධිවිධානවලට යටත්ව, තානාපති අනුයෝජිතයකු යවන රාජ්‍යයට ඉටු කරනලද සේවා සම්බන්ධයෙන් භාරගන්නා රාජ්‍යයේ බලාත්මකවීමේ නීති සමාජ ආරක්ෂණ විධිවිධානවලින් නිදහස් විය යුතු ය.

2. මේ ව්‍යවස්ථාවේ 1 ඡේදයේ විධිවිධාන සලස්වා ඇති නිදහස් කිරීම, පහත සඳහන් කොන්දේසිවලට යටත්ව තානාපති අනුයෝජිතයකුගේ සේවයෙහි පමණක් නියුක්තව සිටින පෞද්ගලික සේවකයන්ට ද අදාළ විය යුතු ය:—

(අ) ඔවුන් භාර ගන්නා රාජ්‍යයේ පුරවැසියන් හෝ ස්ථිර පදිංචි කරුවන් නොවීම ; සහ

(ආ) ඔවුන් යවන රාජ්‍යයේ හෝ තුන්වන රාජ්‍යයක බලාත්මකව පවත්නා සමාජ ආරක්ෂණ විධිවිධාන වලින් ආවරණය වී සිටීම.

3. මේ ව්‍යවස්ථාවේ 2 වන ඡේදය මගින් විධිවිධාන සලස්වා ඇති නිදහස් කිරීම අදාළ නොවන තැනැත්තන් සේවයේ නියුක්ත කරන තානාපති අනුයෝජිතයකු විසින්, භාරගන්නා රාජ්‍යයේ සමාජ ආරක්ෂණ විධිවිධාන මගින් සේවා යෝජකයන් කෙරෙහි පනවා ඇති වගකීම් ඉටු කරනු ලැබිය යුතු ය.

4. භාරගන්නා රාජ්‍යයේ සමාජ ආරක්ෂණ ක්‍රමයට ස්වේච්ඡාවෙන් සහභාගිවීම එම රාජ්‍යය මගින් අවසර දෙනු ලැබේ නම්, මේ ව්‍යවස්ථාවේ 1 වන ඡේදය හා 2 වන ඡේදය මගින් විධිවිධාන සලස්වා ඇති නිදහස් කිරීම මගින් එය සහභාගිවීම වළක්වනු නොලැබිය යුතු ය.

5. මේ ව්‍යවස්ථාවේ විධිවිධාන කලින් ඇති කර ගත් ද්වි පාර්ශ්වික හෝ බහු පාර්ශ්වික සමාජ ආරක්ෂණ ගිවිසුම් කෙරෙහි බල නොපා යුතු අතර, අනාගතයේ දී එවැනි ගිවිසුම් ඇති කර ගැනීම එමගින් වළක්වනු නොලැබිය යුතු ය.

## 34 වන ව්‍යවස්ථාව

පහත සඳහන් අවස්ථාවල දී හැර, පෞද්ගලික හෝ දේපළ සම්බන්ධයෙන් වන, සියලු රාජ්‍යය, ප්‍රාදේශීය හෝ නාගරික අයකිරීම් වලින් හා බදු වලින් තානාපති අනුයෝජිතයකු නිදහස් විය යුතු ය:—

(අ) භාණ්ඩ හෝ සේවා මිලට සාමාන්‍යයෙන් ඇතුළත් කරනු ලබන වර්ගයේ වක්‍ර බදු ;

(ආ) දූත මණ්ඩලයේ කාර්ය සඳහා, යවන රාජ්‍යය වෙනුවෙන් ඔහු විසින් දරනු ලැබේ නම් මිස, භාර ගන්නා රාජ්‍යයේ දේශය තුළ සිටින පෞද්ගලික නිකේත දේපළ පිළිබඳ සියලු අයකිරීම් හා බදු ;

(ආ) 39 වන ව්‍යවස්ථාවේ 4 වන ඡේදයේ විධිවිධානවලට යටත්ව, භාරගන්නා රාජ්‍යය විසින් පනවනු ලබන බුද්දි බදු, අනුප්‍රාප්ති බදු හෝ උරුමවීම පිළිබඳ බදු ;

(ඇ) සම්පෘද්ධලික ආදායම්වල ප්‍රභවය භාර ගන්නා රාජ්‍යයෙහි වේ ද ඒ ආදායම් සම්බන්ධයෙන් වූ අයකිරීම් හා බදු සහ භාරගන්නා රාජ්‍යයෙහි වෙළෙඳ ව්‍යාපාරවල යොදවා ඇති ආයෝජන මත වූ ප්‍රාග්ධන බදු ;

(ඉ) සපයන ලද යම් විශේෂිත සේවා සඳහා අයකරනු ලබන භාස්කු ;

(ඊ) 25 වන ව්‍යවස්ථාවේ විධිවිධානවලට යටත්ව, නිශ්චල දේපළ සම්බන්ධයෙන් වන ලියාපදිංචි කිරීමේ භාස්කු, අධිකරණ හෝ වාර්තා භාස්කු, උකස් අයකිරීම් හා මුද්දර භාස්කු.

### 35 වන ව්‍යවස්ථාව

භාර ගන්නා රාජ්‍යය විසින්, තානාපති අනුයෝජිතයන් සියලු පෞද්ගලික සේවා වලින් ද කවර ආකාරයක හෝ සියලු රාජ්‍ය සේවා වලින් ද අධිග්‍රහණය කිරීම, යුධ කටයුතු සඳහා ආයතනික සහ යුද්ධ හමුදාවට නවාතැන්දීම හා සම්බන්ධ කටයුතු වැනි යුද්ධමය බැඳීම් වලින් ද නිදහස් කරනු ලැබිය යුතු ය.

### 36 වන ව්‍යවස්ථාව

1. භාරගන්නා රාජ්‍යය විසින්, පනවනු ලබන නීති සහ නියෝගවලට අනුකූලව—

(අ) දූත මණ්ඩලයේ නිල ප්‍රයෝජනය සඳහා වන භාණ්ඩ ;

(ආ) තානාපති අනුයෝජිතයකුගේ සේවක මණ්ඩලය සඳහා අදහස් කෙරෙන භාණ්ඩ ඇතුළුව එම අනුයෝජිතයාගේ හෝ ඔහුගේ නිවසේම සිටින ඔහුගේ පවුලේ සාමාජිකයන්ගේ පෞද්ගලික ප්‍රයෝජනය සඳහා වන භාණ්ඩ ;

රාජ්‍යය තුළට හෙත ඒම සහ ඒවා සම්බන්ධයෙන් ගබඩා කළ, කරත්ත කුලී සහ ඒ හා සමාන සේවා සඳහා වන අයකිරීම් හැර, සියලු රේඛ බදු වලින් ද වෙනත් බදු වලින් ද අදාළ භාස්කු වලින් ද නිදහස් කරනු ලැබිය යුතු ය.

2. තානාපති අනුයෝජිතයකුගේ පෞද්ගලික ගමන් මල, මේ ව්‍යවස්ථාවේ 1 වන ඡේදයේ සඳහන් නිදහස්කිරීම් වලින් අවාරණය නොවන භාණ්ඩ හෝ භාරගන්නා රාජ්‍යයේ නීතිය මගින් ආනයනය කිරීම හෝ අපනයනය කිරීම තහනම් කරන ලද භාණ්ඩ හෝ එම රාජ්‍යයේ රෝග නිවාරණ නියෝග මගින් පාලනය කරනු ලබන භාණ්ඩ ඇති බවට පූර්ව තීරණය කිරීම සඳහා ප්‍රබල හේතු ඇත්නම් මිස, පරීක්ෂා කරනු ලැබීමෙන් නිදහස් විය යුතු ය. එවැනි පරීක්ෂාවක් එම තානාපති අනුයෝජිතයා ඉදිරිපිට දී හෝ ඔහුගේ බලයලත් නියෝජිතයා ඉදිරිපිට දී පමණක් කළ යුතු ය.

### 37 වන ව්‍යවස්ථාව

1. තානාපති අනුයෝජිතයකුගේ නිවාසයෙහිම සිටින එම අනුයෝජිතයාගේ පවුලේ සාමාජිකයන්, භාරගන්නා රාජ්‍යයේ පුරවැසියන් නොවෙතොත් 29 වන ව්‍යවස්ථාවේ සිට 36 වන ව්‍යවස්ථාව දක්වා ව්‍යවස්ථාවල සඳහන් වරප්‍රසාද සහ මුක්ති ලැබිය යුතු ය.

2. දූත මණ්ඩලයේ පරිපාලන හා කාර්මික කාර්ය මණ්ඩලයේ සාමාජිකයන් ද, පිළිවෙලින් ඔවුන්ගේ නිවාසවලට සිටින ඔවුන්ගේ පවුල්වල සාමාජිකයන් ද, භාරගන්නා රාජ්‍යයේ පුරවැසියන් හෝ ස්ථිර පදිංචිකරුවන් නොවෙතොත් 29 වන ව්‍යවස්ථාවේ සිට 35 වන ව්‍යවස්ථාව දක්වා ව්‍යවස්ථාවල සඳහන් වරප්‍රසාද හා මුක්ති ලැබිය යුතු ය :

එසේ වුව ද, 31 වන ව්‍යවස්ථාවේ 1 වන ඡේදයේ සඳහන් පරිදි වූ භාරගන්නා රාජ්‍යයේ සිවිල් හා පරිපාලන අධිකරණ බලයෙන් මුක්තිය ඔවුන්ගේ නිල කටයුතුවලට පිටතින් කරනු ලබන ක්‍රියාවලට ව්‍යාජන නොවිය යුතු ය. එසේම ඔවුන් පළමුවරට එක්වී ඒ මෙදී ආනයනය කරන ලද භාණ්ඩ සම්බන්ධයෙන් 36 වන ව්‍යවස්ථාවේ 1 වන ඡේදයේ සඳහන් වරප්‍රසාද ඔවුන්ට ලැබිය යුතු ය.



3. භාරගන්නා රාජ්‍යයේ පුරවැසියන් හෝ ස්ථිර පදිංචිකරුවන් නොවන්නා වූ දූෂ මණ්ඩලයේ සේවා කාර්ය මණ්ඩලයේ සාමාජිකයන් සමත්වේ කාර්ය ඉටු කරන අකාරයට දී භාරගනු ලබන සම්බන්ධයෙන් මුක්තිය ලැබිය යුතු අතර, සිය සේවා නියුක්තිය හේතු කොටගෙන ඔවුන්ට ලැබෙන පාරිශ්‍රමිකය අය කිරීම හා බදු වලින් නිදහස් විය යුතු ය. කවිද සි වන ව්‍යවස්ථාවේ අන්තර්ගත නිදහස් කිරීම් ඔවුන්ට ලැබිය යුතු ය.

4. දූෂ මණ්ඩලයේ සාමාජිකයන්ගේ පෞද්ගලික සේවකයන් භාරගන්නා රාජ්‍යයේ දූෂ මණ්ඩලයන් හෝ ස්ථිර පදිංචිකරුවන් නොවෙතොත්, ඔවුන්ගේ සේවා නියුක්තිය හේතු කොට ගෙන ඔවුන්ට ලැබෙන පාරිශ්‍රමිකය, අය කිරීම හා බදු වලින් නිදහස් විය යුතු ය. වෙනත් කාරුණ්‍ය සම්බන්ධයෙන් භාරගන්නා රාජ්‍යය විසින් පිළිගනු ලබන ප්‍රමාණයට පමණ වරප්‍රසාද හා මුක්ති ඔවුන්ට ලැබිය හැකිය. එසේ වුව ද, දූෂ මණ්ඩලයේ කර්තව්‍ය කිරීමේ කෙරෙහි අයථා මැදිහත් වීමක් නොවන ආකාරයට ඒ තැනැත්තන් සම්බන්ධයෙන් භාර ගන්නා රාජ්‍යයේ අධිකරණ බලය ක්‍රියාත්මක කරනු ලැබිය යුතු ය.

38 වන ව්‍යවස්ථාව

1. භාරගන්නා රාජ්‍යය විසින් ප්‍රදානය කරනු ලබන අතිරේක වරප්‍රසාද සහ මුක්ති හැරුණු ම රාජ්‍යයේ පුරවැසියකු හෝ ස්ථිර පදිංචිකරුවකු වන නානාපති අනුයෝජිතයකු සිය කර්තව්‍ය ඉටු කිරීමේ දී කරනු ලබන නිල ක්‍රියා සම්බන්ධයෙන් පමණක් අධිකරණ බල මුක්තිය හා අනුල්ලංඝනයාවිය ලැබිය යුතු ය.

2. භාරගන්නා රාජ්‍යයේ පුරවැසියන් හෝ ස්ථිර පදිංචිකරුවන් වන, දූෂ මණ්ඩලය මණ්ඩලයේ වෙනත් සාමාජිකයන් සහ පෞද්ගලික සේවකයන්, භාරගන්නා රාජ්‍යය පිළිගනු ලබන ප්‍රමාණයට පමණක් වරප්‍රසාද සහ මුක්ති ලැබිය යුතු ය. එසේ වුව ද, දූෂ මණ්ඩලයේ කර්තව්‍ය ඉටු කිරීමේ කෙරෙහි අයථා මැදිහත් වීමක් නොවන ආකාරයට එම තැනැත්තන් සම්බන්ධයෙන් භාරගන්නා රාජ්‍යයේ අධිකරණ බලය ක්‍රියාත්මක කරනු ලැබිය යුතු ය.

39 වන ව්‍යවස්ථාව

1. කානාපති වරප්‍රසාද සහ මුක්ති හිමි වන සෑම තැනැත්තකුම සිය ධුරය භාර ගැනීමේ යාමේ දී, භාරගන්නා රාජ්‍යයේ දේශයට ඇතුළු වූ විහාමි හෝ ඔහු එවකටත් දේශයට ඇතුළු වී ඇත්නම්, ඔහුගේ පත්වීම පිළිබඳව විදේශ අමාත්‍යාංශයට හෝ එකඟත්වයකට පැමිණ ඇති චරිතයේ අමාත්‍යාංශයකට හෝ දකුණු දෙස ලබන මොහොතේ සිට, එම වරප්‍රසාද හා මුක්ති ලැබිය යුතු ය.

2. වරප්‍රසාද හා මුක්ති ලබන තැනැත්තකුගේ කර්තව්‍ය අවසන් වූ විට, ඒ තැනැත්තා ජීවත් පිටවන අවස්ථාවේ දී හෝ, එසේ කිරීම සඳහා සාධාරණ කාලයක් ගතවීමෙන් පසු හෝ ඒ වරප්‍රසාද හා මුක්ති සාමාන්‍යයෙන් අවසන් විය යුතු ය. එහෙත් එසේත් ඒ වරප්‍රසාද හා මුක්ති අව ගැටුම් ඇති අවස්ථාවක දී වුවද බලපැවැත්විය යුතු ය. එසේ වුවද, දූෂ මණ්ඩලයේ සාමාජිකයකු වශයෙන් සිය කර්තව්‍ය ඉටු කිරීමේ දී එවැනි තැනැත්තකු විසින් කරනු ලබන ක්‍රියා සම්බන්ධයෙන්, මුක්තිය දීමටම බලපැවැත්විය යුතු ය.

3. දූෂ මණ්ඩලයේ සාමාජිකයකු මිය යෑමේ දී, ඔහුගේ පවුලේ සාමාජිකයන්ට හිමි වරප්‍රසාද හා මුක්ති ඒවන් පිටවීම සඳහා වූ සාධාරණ කාලයක් ගතවනතුරු දීමටම ඔවුන්ට ලැබිය යුතු ය.

4. භාරගන්නා රාජ්‍යයේ පුරවැසියකු හෝ ස්ථිර පදිංචිකරුවකු නොවන, දූෂ මණ්ඩලයේ සාමාජිකයකු හෝ ඔහුගේ නිවසේ සිටින ඔහුගේ පවුලේ සාමාජිකයකු හෝ මිය යෑමේ දී, ඔහු මිය යන විට අපරාධයක කිරීම තහනම් කරනු ලැබූ එරට තුළ දී අත්කරගත් දේපළක් හැර මියගිය තැනැත්තාට වංචල දේපළ ගෙනයාම සඳහා භාරගන්නා රාජ්‍යය විසින් අවසන් දෙනු ලැබිය යුතු ය. මියගිය තැනැත්තා දූෂ මණ්ඩලයේ සාමාජිකයකුට හිමි නිසා හෝ දූෂ මණ්ඩලයේ සාමාජිකයකුගේ පවුලේ සාමාජිකයකුට හිමි නිසා පමණක් භාරගන්නා රාජ්‍යයේ ගැටළු මංගල්‍ය දේපළ මත, බුද්ධ බදු, අනුශ්‍රාවයේ බදු සහ උද්මට්ටම් බදු අනෙකුත් කෙලෙසිනු යුතු ය.

46 වන ව්‍යවස්ථාව

1. කාන්තාවක අනුයෝජිතයකු, තම මූලික සාරභාවිමට යාමේ දී හෝ තම මූලික සාරභාවිම කිරීමට ආපසු යාමේ දී හෝ තම රටට ආපසු යාමේ දී තමාට, හමන් බලපත්‍ර විසා බලපත්‍රයක් අවසාන වී එවැනි විසා බලපත්‍රයක් ලබා දී ඇති තුන්වන රාජ්‍යයක් පසුකර යන්නේ නම් හෝ එම තුන්වන රාජ්‍යයේ දේශය තුළ සිටින්නේ නම් ඔහුගේ හමන හෝ ආපසු හමන සඳහා අවසාන අනුර්ලංඝනීය භාවය සහ වෙනත් මුක්ති ද එම තුන්වන රාජ්‍යය විසින් ඔහුට ලබාදිය යුතු ය. කාන්තාවක අනුයෝජිතයා හමන හමන් කරන හෝ ඔහු හා එක්වීම පිණිස හෝ ඔවුන්ගේ රටට ආපසු යාමට වෙන්වී හමන් කරන හෝ වරප්‍රයාද හා මුක්ති ලබන්නා වූ එම කාන්තාවක අනුයෝජිතයාගේ යම් අවුලේ සාමාජිකයන් සම්බන්ධයෙන් ද ඉහත කී විධි විධානය අදාළ විය යුතු ය.

2. මේ ව්‍යවස්ථාවේ 1 වන ඡේදයේ සඳහන් අවස්ථානුකූල කෙරුණුවලට සමාන අවස්ථානුකූල කෙරුණුවල දී, දූෂිතත්වලයක පරිපාලන කාර්මික හෝ සේවා කාර්ය මණ්ඩලයේ සාමාජිකයන් හෝ ඔවුන්ගේ පවුල්වල සාමාජිකයන් තුන්වන රාජ්‍යවල දේශ හරහා හමන් කරන විට එම හමන් කිරීමට ඒ තුන්වන රාජ්‍ය විසින් සාධා නොගත යුතු ය.

3. සංකේත හෝ රහස් ලිපි ක්‍රම වලින් යටතු ලබන පණිවුඩ ද ඇතුළුව, මාර්ගස්ථ නිල ලිපි සංක්‍රමණවලට සහ වෙනත් නිල සන්නිවේදනවලට තුන්වන රාජ්‍යයන් විසින් සාර්වභාවික රාජ්‍යය විසින් සලසනු ලබන නිදහස සහ ආරක්ෂාවම් සලසනු ලැබිය යුතු ය. මෙහි බලපත්‍ර විසා බලපත්‍රයක් අවසාන වී එවැනි බලපත්‍රයක් සපයනු ලැබූ කාන්තාවක පණිවුඩ කෙරුවන්ට ද මාර්ගස්ථ කාන්තාවක මරුවලට ද සාරභන්නා රාජ්‍යය විසින් දිය යුතු අනුර්ලංඝනීය භාවය හා ආරක්ෂාවම් තුන්වන රාජ්‍ය විසින් ද ලබා දිය යුතු ය.

4. මේ ව්‍යවස්ථාවේ 1 වන, 2 වන සහ 3 වන ඡේද යටතේ තුන්වන රාජ්‍යවල ව්‍යවස්ථාපිත අනුයෝජිත හා මැඩලිය නොහැකි හේතු නිසා තුන්වන රාජ්‍යයක දේශය තුළ සිටීමට හෝ කිසිමට සිදුවූ, පිළිවෙලින් එම ඡේදවල සඳහන්, කැනුණුකන්ට ද, නිල සන්නිවේදනවලට සහ කාන්තාවක මරුවලට ද අදාළ විය යුතු ය.